



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/183/Add.1
6 January 2010

RUSSIAN
Original: ENGLISH, FRENCH
AND RUSSIAN

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Пятьдесят третья сессия
Женева, 4-6 ноября 2009 года

**ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ВНУТРЕННЕМУ ВОДНОМУ
ТРАНСПОРТУ О РАБОТЕ ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ
(4-6 ноября 2009)**

Добавление

В ходе её пятьдесят третьей сессии Рабочая группа по внутреннему водному транспорту одобрила главные ожидаемые достижения и показатели достижения на период 2010-2011 годов и программу работы на период 2010-2014 годов, приведенные в данном документе (ECE/TRANS/SC.3/183, пункт 31).

Более подробная пояснительная информация и объяснения по программе работы содержатся в документе ECE/TRANS/SC.3/2009/12.

ДВУХГОДИЧНАЯ ОЦЕНКА И ПРОГРАММА РАБОТЫ НА 2010-2014 ГОДЫ

I. ГЛАВНЫЕ ОЖИДАЕМЫЕ ДОСТИЖЕНИЯ И ПОКАЗАТЕЛИ ДОСТИЖЕНИЯ НА ПЕРИОД 2010-2011 ГОДОВ

1. Главные ожидаемые достижения и показатели достижения Рабочей группы по внутреннему водному транспорту на период 2010-2011 являются следующими:

- а) Ожидаемое достижение: Усовершенствование и обновление регламентационных рамок применительно к инфраструктуре внутреннего водного транспорта и судам в регионе ЕЭК ООН.

Показатели достижения:

- i) гармонизация технических правил, касающихся судов внутреннего плавания в регионе ЕЭК ООН, в рамках резолюции № 61 ("Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания");
- ii) подготовка четвертого пересмотренного издания Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП).

II. ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ НА 2010-2014 ГОДЫ

A. Инфраструктура внутреннего водного транспорта

Очередность: 1

Пояснение: Создание взаимосвязанной сети судоходных водных путей в Европе.

Планируемая работа: Рабочая группа по внутреннему водному транспорту будет заниматься следующими видами деятельности:

1. Постоянная деятельность

- а) Наблюдение за осуществлением Соглашения СМВП и рассмотрение возможных поправок к нему.

Ожидаемый результат:

- i) Подготовка планов действий по устранению конкретных узких мест и восполнению недостающих звеньев на отдельных водных путях категории Е, проходящих по территории более чем одного государства, являющегося Договаривающейся стороной СМВП, и подготовка предложений о развитии конкретных маршрутов "река-море" в контексте Соглашения СМВП (в соответствии с резолюцией № 252 Комитета по внутреннему транспорту от 20 февраля 2003 года).

Очередность: 2

- ii) Обновление перечней внутренних водных путей и портов международного значения в приложениях I и II к Соглашению. Очередность: 2
- b) Пересмотр Перечня основных характеристик и параметров сети водных путей категории E ("синей книги") в целях обеспечения возможностей правительств для контроля за ходом осуществления Соглашения СМВП.
- Ожидаемый результат: Подготовка каждые пять лет пересмотренного варианта "синей книги". Следующий пересмотренный вариант планируется опубликовать в 2011 году. Очередность: 1
- c) Обновление карт европейских внутренних водных путей в целях ознакомления правительств с новейшими данными об инфраструктуре внутреннего водного транспорта в Европе.
- Ожидаемый результат: Издание каждые пять лет обновленного варианта карты европейских внутренних водных путей. Следующий пересмотренный вариант планируется издать в 2011 году. Очередность: 2

2. Деятельность, ограниченная во времени

Отсутствует.

- V. Согласование требований, касающихся международных перевозок по внутренним водным путям, включая вопросы безопасности на внутреннем водном транспорте, и облегчения этих перевозок** **Очередность: 1**

Пояснение:

- a) Обмен мнениями об отдельных аспектах новых и усовершенствованных методов перевозок на внутреннем водном транспорте, их экономическом значении и надлежащем использовании; унификация судовых документов и рассмотрение соответствующих правовых положений с целью их согласования для облегчения и содействия развитию международных водных перевозок в Европе.
- b) Унификация технических предписаний для судов внутреннего плавания в целях обеспечения высокого уровня безопасности судоходства по европейской сети внутренних водных путей и взаимного признания судовых свидетельств на этой основе.
- c) Согласование требований безопасности для внутреннего судоходства в Европе в целях обеспечения применения единообразных и международно признанных норм безопасности судоходства в европейской сети внутренних водных путей.

Планируемая работа: Рабочая группа, используя при необходимости опыт Рабочей группы по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях, продолжит изучение следующих вопросов:

1. Постоянная деятельность

- a) Рассмотрение возможности и необходимости включения в существующие правовые документы и рекомендации ЕЭК ООН положений, направленных на повышение безопасности на транспорте.

Ожидаемый результат: Возможное принятие соответствующих проектов поправок к Соглашению СМВП, ЕПСВВП и/или Рекомендациям, касающимся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (резолюция № 61).

Очередность: 2

- b) Подготовка и распространение исследований о положении и тенденциях во внутреннем судоходстве в целях ознакомления правительств с основной новейшей информацией и данными о внутреннем водном транспорте.

Ожидаемый результат:

- i) Регулярное (раз в десять лет) переиздание "*Белой книги по тенденциям и развитию внутреннего судоходства и его инфраструктуры*" с целью информирования широких слоев общественности о преимуществах судоходства по внутренним водным путям и проблемам его развития. Следующий пересмотренный вариант планируется опубликовать в 2009 году.

Очередность: 1

- ii) Подготовка каждые два года резюме последних изменений в области внутреннего судоходства в странах-членах. Следующее резюме планируется опубликовать в 2010 году.

Очередность: 2

- iii) Изучение возможности разработки всеобъемлющей стратегической политики в области внутреннего водного транспорта, которая учитывала бы интересы не только ЕС, но и таких стран, как Беларусь, Казахстан, Республика Молдова, Российская Федерация, Сербия, Украина и Хорватия.

Очередность: 2

- iv) Изучение вопросов финансирования развития внутренних водных путей. Некоторые основные положения, касающиеся распределения стоимости развития внутренних водных путей между бенефициарами, а также основные требования в отношении экономических показателей такого развития могли бы стать объектом "*Белой книги*" по финансированию инфраструктуры внутреннего водного транспорта.

Очередность: 3

- c) Применение и обновление Рекомендаций, касающихся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (резолюция № 61) в целях обеспечения высокого уровня безопасности судоходства.

Ожидаемый уровень:

- i) Обновление Рекомендаций, касающихся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (резолюция № 61) с надлежащим учетом, в частности, положений, действующих в рамках Европейского союза и речных комиссий. Очередность: 1

- ii) Дальнейшая разработка резолюции № 61 и, в частности, рассмотрение возможности и способов выработки конкретных унифицированных технических требований к судам типа "река-море". Очередность: 1

- d) Оказание содействия правительствам в работе над облегчением свободного передвижения членов экипажей речных судов в Европе.

Ожидаемый результат:

- i) Стимулирование соблюдения согласованных общеевропейских стандартов выдачи удостоверений судоводителей на основе пересмотренных Рекомендаций о минимальных требованиях, касающихся выдачи удостоверений на право управления судами внутреннего плавания, в целях их взаимного признания для международных перевозок (приложение к резолюции № 31) с должным учетом, в частности, положений, действующих в рамках Европейского союза и речных комиссий. Очередность: 1

- ii) Разработка согласованной процедуры рассмотрения заявок на признание судовых свидетельств и удостоверений судоводителей для обеспечения общего и недискриминационного подхода к такому рассмотрению. Очередность: 1

- iii) Обсуждение возможности разработки единого для всей Европы заграничного паспорта для членов экипажей речных судов с учетом соответствующей деятельности речных комиссий. Очередность: 2

- iv) Максимально возможная рационализация и унификация (в сотрудничестве с речными комиссиями) системы требований по проверке знаний специфических участков водных путей и навыков управления судами на таких участках. Рассмотрение (с участием представителей судоходных компаний) вопроса о согласовании должностных инструкций членов экипажей. Очередность: 2

- v) Рассмотрение (совместно с речными комиссиями) вопроса о создании европейской сети для оказания содействия в обмене информацией о национальных программах обучения и профессиональной подготовки в области внутреннего судоходства. Очередность: 3
- e) Применение и обновление Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) и положений, касающихся сигнализации на внутренних водных путях (СИГВВП), в целях обеспечения высокого уровня безопасности в ходе международных перевозок.

Ожидаемый результат:

- i) Стимулирование применения четвертого издания ЕПСВВП как основы для согласованных правил плавания в регионе ЕЭК ООН в тесном сотрудничестве с речными комиссиями. Очередность: 1
- ii) Опубликование пересмотренного издания СИГВВП Очередность: 1
- iii) Оказание помощи правительствам и речным комиссиям в выявлении и снижении по мере возможности различий между ЕПСВВП и национальным/региональным законодательством. Очередность: 1
- f) Разработка требований в отношении предотвращения загрязнения вод с судов в целях защиты окружающей среды от связанных с судоходством загрязнения, шума и вибрации.

Ожидаемый результат:

- i) Стимулирование применения пересмотренной резолюции № 21 о предотвращении загрязнения вод судами внутреннего плавания и рассмотрение мер по предотвращению загрязнения воздуха судами внутреннего плавания. Очередность: 1
- ii) В сотрудничестве с ЕС и речными комиссиями регулярный пересмотр стандартов по защите окружающей среды с учетом технического прогресса и все возрастающих требований в этой области. Очередность: 2

- g) Содействие осуществлению действующих конвенций ЕЭК ООН по внутреннему судоходству и оценка соответствующих правовых документов для рассмотрения вопроса об обновлении тех из них, которые уже устарели.

Ожидаемый результат:

- i) Обсуждение вопроса о практическом применении в странах-членах положений Будапештской конвенции о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям и ее влиянии на национальное законодательство стран-членов. Очередность: 2
- ii) Пересмотр и обновление Конвенции 1965 года о регистрации судов внутреннего плавания. Очередность: 2
- iii) Начало рассмотрения выводов и рекомендаций, подготовленных Группой добровольцев по преодолению препятствий законодательного характера и содержащихся в документе в TRANS/SC.3/2005/1, с целью упрощения национального законодательства стран-членов. Очередность: 3
- h) Применение и обновление в тесном сотрудничестве с компетентными международными группами экспертов резолюций об общих принципах и технических стандартах для Общеевропейской речной информационной службы.

Ожидаемый результат: Поддержка основных текстов и технических приложений следующих резолюций:

- Очередность: 2
- i) № 48 - Рекомендация, касающаяся системы отображения электронных карт и информации для внутреннего судоходства (ECDIS для внутреннего судоходства);
- ii) № 57 - Руководящие принципы и рекомендации для речных информационных служб;
- iii) № 60 - Международные стандарты, касающиеся извещений судоводителям и электронных судовых сообщений во внутреннем судоходстве;
- iv) № 63 - Международные стандарты для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях.
2. Деятельность, ограниченная во времени
- i) Наблюдение за изменениями, связанными с возможным присоединением центрально- и восточноевропейских стран к Конвенции КОВС 1988 года, с целью решения вопроса о том, может ли это обеспечить создание в Европе единого режима ответственности собственников судов внутреннего плавания. Очередность: 3

- j) Изучение вопроса о повышении статуса резолюций № 61 (Рекомендации, касающихся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания), № 24 (Европейские правила судоходства по внутренним водным путям) и № 31 (Рекомендации, касающиеся выдачи удостоверений судоводителя), включая возможность их преобразования в документы, имеющие обязательную силу, в частности, в целях обеспечения взаимного признания сторонами выданных на их основе судовых свидетельств и удостоверений членов экипажа.

Ожидаемый результат: Представление поправок к приложению к пересмотренной резолюции № 61 и к ЕПСВВП таким образом, чтобы они могли стать частью документа, имеющего обязательную юридическую силу.

Очередность: 2

- k) Оказание помощи правительствам и речным комиссиям в работе над упрощением перемещения инвалидов.

Ожидаемый результат: Пересмотр Резолюции № 25, содержащей Руководящие принципы, касающиеся пассажирских судов, приспособленных также для перевозки инвалидов.

Очередность: 2
